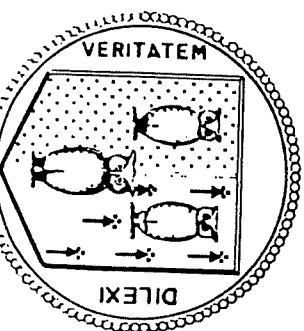


Bryn Mawr Greek Commentaries

Homer
Odyssey I, VI, IX

Beth Severy



Bryn Mawr Commentaries are distributed exclusively by:

HACKETT PUBLISHING COMPANY, INC.

832 N. Pierson Street

Indianapolis, IN 46204

Telephone: 317/635-9250

Fax: 317/635-9292

Website: hackettpublishing.com

- κεκαλυμμένος < καλύπτω, "cover, veil."
οἶός γεν < οἶς, "sheep."
δάσφω < δάσφος, "fleece, fine wool."
444. πέφραδ': reduplicated aor. of φράζω.
Book VI
1. καθεύθε < καθεύθω, "go to sleep."
 2. ἀρημένος: "afflicted, worn out."
 3. ῥ': See on α.30.
 4. εὐρυχόρφω: "with wide dancing spaces, spacious."
Υπερείη < Υπερείη, lit., "Highland."
 5. ἀγγυθῶ: "near," + gen.
 6. σφραγί: acc. pl. of 3rd person pronoun.
σινέσκοντο < σίνομαι, "hurt, harry"; for form see on α.264.
βίηφι: See on α.403.
 7. ἄγγε: imperf.
 8. εἶσεν: See on α.130; obj. = 'them, the Phaeitians.'
Ζηχρήη: See St.
ἐκτάς: "far from," + gen.
ἀλφηστράων: See on α.349.
 9. ἐλασσε: here, "drive up, construct."
ἐδειμάτο: aor. mid. of δέμω (α.426).
 10. νηθός < νηός, "temple."
ἐδάσσατ' < δασέομαι.
ἀρούρας: See on α.407.
 11. κηπί < κήρ, κηρός, F, "death, bane, fate."
δαμείς: aor. pass. participle of δαμάζω (α.237).
"Αἰδόςδε: "to Hades."
 12. ἄπρο: postpositive.
μήδεα, N, "counsels, arts, schemes."
 13. τοῦ: refers to Αἰκίνοος; with δαίμα.
 14. μητιόωσα: See on α.234.

15. ἴμεν: See on α.441.
θάλαμον: See on α.425.
16. κοιμῆτ(ο) < κοιμάω, in mid. and pass., "lie down to sleep, sleep."
φυήν: "form, figure"; acc. of respect.
18. Χαρίτων < Χάριτες, F, "the Graces."
κάλλος: neuter noun.
ἔχουσαι: participle.
19. σταθμοῖτιν < σταθμός, here, "door-post"; genitive dual with ἐκότερθε.
- ἐρέκειντο: See St.
20. ἦ: Athena.
ἦνοιή: See St 1.14a.
ἐρέσσυτο: aor. mid. of ἐρσσεύω, "hasten/rush towards."
δέμνια: N pl., "bedstead, bed"
21. πρὸς...ἔεντεν: takes double acc. (St); for initial é see St 13.2.
23. ὀμηλαϊκίη, -ης, F, "age-mate, contemporary."
ἔην = ἦν (< εἶμι).
κεχάρπιστο: pluperf. of χαρίζομαι, "please, delight"
24. εἰσαμένη < εἶδομαι.
25. μεθήμενα < μεθήμων, "remiss, careless"; with adverb ᾗδε, "thus, so."
26. τοί = σοί.
ἀκηδέα < ἀκηδής, here, "neglected."
στυγαλόεντα < στυγαλόεις, "glistening, bright"; see also St.
27. ἴνα + indicative = "where."
καλά: sc. εἶμῶτα.
ἀντήν: "(you) yourself"; subject of infinitive.
28. ἔννουσθαι < ἔννουμι, "put on."
παρρασχεῖν: ἀντήν still subject, τά object.
ἀγώνται: i.e., in marriage; also see St.
30. πόρνια: See on α.14.
31. ἵομεν: short-vowel subjunct. of εἶμι (St).

32. **ἀμα**: temporal, "together with, when."
πλυνέουσαι < πλύνω, "wash"; fut. part. = purpose.
*ἦοι: dat. of ἦός, F, "dawn."
φανομένηφι: part. with ἦοι; for form see on α.403.
33. **συνέριθος**: F, "fellow-worker."
34. **ἐντύνεαι**: 2nd sing. short-vowel subjunct. of ἐντύνω, "prepare, make ready."
δῆν: adv., "long, for a long time."
ἔσσεαι: 2nd sing. fut. of εἶμι.
35. **αὐτῆι**: with τοι.
36. **ἐπύρρυνον** < ἐπύρρυνω, "urge, exhort."
ἦδη, πρό: "before the dawn, with the dawn" (C).
37. **ἡμίονος** < ἡνίονος, F, "mule."
ἐποπλίσαι: aor. inf. of ἐποπλίζω, "prepare, equip."
ἦ = ἀμαξα.
38. **ζῶστρον** < ζῶστρον, "belt, girdle."
ρήγεια < ῥήγος, "cloth; bedclothes."
39. **ὁδε**: "thus, this way," i.e., with a cart.
κάλαιον: neuter comparative of κάλος; sc. "is."
ἦέ = ἦ.
40. **πολλόν**: adv., "much, far."
πλυνοί: "washing places."
πόλιος: See on α.185.
41. **ἕδος**, N, "seat, abode."
ἀσφαλές < ἀσφαλής, "fixed, immovable."
42. **τινάσσεται** < τινάσσω, "shake, quiver."
ὄμβρον < ὄμβρος, "rain."
43. **δευεται** < δεύω, "wet, moisten."
ἐπιπλανάται < ἐπιπλανάω, "approach, come near."
44. **πέτραι**: perf. pass. of πετάννυμι (α.130).
ἀνέφελος: F (compound adj.).
ἐπιδέδραμεν: 3rd sing. perf. of ἐπιτρέγω, "run toward/on/over"; obj. Olympus' understood.
αἴγλη: "radiance, light."

47. **διεφραδε**: reduplicated aor. of διαφράζω, "talk through, converse" or "speak plainly" (Liddell Scott lexicon).
48. **ἐύθρονος**, -ον, "well-seated, fair-throned."
ἔγειρε: aor. of ἐγείρω, "rouse from sleep, waken."
49. **εὖπεριλον**: "well-dressed."
ἄφαρ: See on α.410.
ἀρεθαύμασ': See St.
50. **ἴμεναι**: See on α.441.
51. **κυχήσατο**: aor. of κυχάνω, in mid., "come upon, find."
52. **ἦ μιν**: μήτηρ.
ἔσχαθρη < ἐσχάθη, F, "fireplace, hearth" of the megaron.
ἦστο: See on α.114.
53. **ἡλάκατα**: N pl., "yam, wool."
στρωφῶσ' < στρωφάω, "spin."
ἀλαυρόφουρα < ἀλαυρόφουρος, "dyed sea-purple."
τῷ δε: πᾶτηρ.
54. **ἔυμβλάητρο**: aor. of συμβλάλλω, in mid., "encounter, meet," + dat.
55. **ἴνα**: See on 27.
κλάειν: unaug. imperfect.
ἀγνοοί: "noble, illustrious."
56. **ἐποπλίσαι**: See on 37; aor. optative.
57. **εὕκυκλον**: "well-wheeled."
58. **πλυνέουσα**: See on 31.
59. **ῥεφυπωμένω** < ῥυπῶω, "be dirty."
60. **πρόστοισιν**: substantive, "the foremost men, the best."
ἔοντα: same person as σοί; see St.
61. **βουλάς**: internal (cognate) acc.
χοί: dat. of χρός, M, "the flesh, one's body."
62. **γεγάασιν**: 3rd pl. perf. of γίγνομαι.
63. **ὄρνυοντες** < ὄρνυώ, "be married."
ἦῖθεοι < ἦῖθεος, "bachelor, unmarried youth."

- θαλάβοντες < θαλάβω, "flourish, thrive."
 64. νεοπλυντα: "newly-washed."
 65. χορόν < χορός, M, "dancing, the dance."
 μέμηλεν < μέλω.
 66. *αἰδέρο: aor. of αἰδέομαι, "be ashamed; dread, stand in awe of."
 ἐξονομηγῆαι: inf. of ἐξονομῆω, "mention, name."
 68. ἡμιδῶν: See on 37.
 τευ = του (τινός).
 69. δμῶες: See on α.398.
 70. ὑπερτεπίη: See St.
 ἀραρυῖαν: part. of ἀραρίσκω, "be fitted, be put together," +
 dat.
 71. ἐκέλευτο: reduplicated aor. of κέλομαι.
 ἐπίθοντο: aor. of πείθω, in mid., "obey."
 72. ἐκτός: adverbial.
 ἐύτρογον: "well-wheeled, strong-wheeled."
 ἡμιονεῖην: "mule-drawn."
 73. ὄρλαον < ὄρλέω, "prepare."
 ζεύξαν: 3rd pl. aor. of ζεύγνυμι, "yoke."
 75. ἐυξέσταθ < ἐυξέστος, "well-crafted, well-polished."
 76. κίστη < κίστη, "box, chest."
 μενοεικέ' < μενοεικής, "abundant, satisfying."
 ἐδωδήν: "food."
 77. παντροίην: See on α.142.
 ἐν: adverbial, "therein."
 ὄνωα < ὄνω, "slice of cooked meat."
 78. ἄσκη < ἄσκος, "wine-skin, leather bag."
 αἰτεῖθ < αἰτερος, "of a goat."
 79. λικύθη < λικύθος, F, "oil-flask."
 ὑγρόν: adj, "fluid, liquid."
 80. ἦος = ἔως, here, = ἴνα.
 χυτάωσατρο < χυτάδω, "anoint."

81. μίστυα < μίστυξ, F, "whip."
 ἦνια: N pl., "reins."
 82. ἐλάων < ἐλάω = ἐλάωνω; complementary inf.
 καναχῆ: F, "clatter, clamor."
 ἡμιόνων: gen. or dat. dual.
 83. ἄμωρον: adv. "continually, without pause."
 τανύοντο < τανύω, "pull, stretch."
 84. ἄλλααι: See on α.132.
 85. *ρόον < ρόος, "stream, current."
 86. ἐτηετανοί: "unfailing, ever-flowing."
 87. ὑνεκτροπέει < ὑνεκτροπέω, "flow forth from below."
 καθαῖραι: aor. inf. of καθαίρω, "clean, cleanse"; "modifies"
 κάλων, i.e., "good for cleaning." ✕
 88. αἰ: Nausikaa and her ἑμψύλοιοι.
 ὑνεκτροδέουσαν < ὑνεκτροδέω, "loose from underneath,
 release (acc.) from (gen.)."
 89. σεύων: aor. 3rd pl. of σεύω, "set in motion, drive."
 δινήεντα < δινήεις, "eddying, whirling."
 90. τρώγειν < τρώγω, "nibble, graze on."
 ἀγρωστων: "clover or grass."
 91. ἐσφόρεον < ἐσφορέω, "carry into," + double acc.
 92. στειβον < στειβω, "read, trample."
 βόθροισι < βόθρος, "ditch," here, "river-hollow."
 ἐριδα < ἐρις.
 προσέφουσαι < προσφέρω, "offer," here, "display, engage in."
 93. ῥύτρα: N pl., "impurities, dirt."
 94. ἐξείης: See on α.145.
 πέτρασαν: See on α.130.
 θῖν(ω) < θίς, θινός, M, "shore, beach."
 ἦχι: "where."
 95. λάιγγας: "pebbles."
 ποτί = πρὸς.

- ἀποριλύνεσκε < ἀποριλύνω, "wash back."
96. λαοσάμεναι < λαύω.
χρισάμεναι < χρίω, "anoint."
λίτ(α): "richly, plentifully."
97. ὄχθησιν < ὄχθη, "(river) bank."
98. μένον: See on α.422.
τεροσήμεναι: pres. pass. inf. of τεροσάινω, "cause to become dry, dry."
99. τάρφθεν: aor. pass. of τέρω.
100. σφαίρη < σφαίρα, "sphere, ball."
ταί: F. nom. pl. of article/pronoun.
ἀπό: adverb or tmesis with βαλοῦσα.
κρήδεμνα: See on α.334.
101. *λευκῶλενος, -ον, "white-armed."
μολῆς < μόλη, "sport, play, dancing."
102. οἴη: See on α.13.
λογέαιρα: "shedder of arrows."
103. Τῆγερον: mountain in Sparta.
περιμήκερον: "of great height, lofty."
104. ὄκειης < ὄκός, "quick, nimble."
ἐλάφοισι < ἐλάφος, F, "deer."
105. *αιγιόχοιο < αιγίοχος, "aegis-bearing."
106. ἀγρονόμοι: "haunting the fields, country-dwelling."
γέγηθε < γηθέω, "rejoice, be glad."
φρένα: acc. of respect.
Αἰτώ: Leto, mother of twins Artemis and Apollo; nom.
107. κάρη: See on α.90.
μέτωπα: N pl., "forehead, brow."
108. πέια: See on α.160.
ἀπινύστη: "easily recognized, known."
πέλεται: See on α.225.
πᾶσα: νύμφαι; sc. εἰσι.

109. μετέρπετε < μετοσπέρω, "be distinguished among, stand out,"
+ dat.
ἄδμης, -ῆτος, "untamed," thus, "unwedded."
111. ζεύξασ(α): See on 73.
112. ἄλλα(α): substantive, N pl. (note accent).
ἐνόησε: here, "purpose, intend."
113. ὧς = ἴνα.
ἐγγοτο: See on 48.
εὐώπιδα < εὐώπις, "fair-faced, pretty."
114. οἰ: obj. of ἠγήσατο.
115. ἔρριψε < ῥίπτω, "throw, toss."
116. ἄμαρτε: takes gen. object.
δίνη < δίνη, "eddy, whirlpool."
117. ἐπί: adverbial, "here at, thereupon."
μακρόν: "loudly."
ἄύσαν < ἀύω, "shout, cry."
118. ὄριμνε < ὀρμιάνω, "turn over, consider."
119. ὦ μοι: "woe is me" or a yawn; μοι is unrelated to remainder of sentence.
τέων = τίνων.
120. ἄγριοι: See on α.199.
121. θεουδής, -ές, "God-fearing, respectful of the gods."
122. ἀμφήλυθε < ἀμφέρχομαι (see form on α.182).
ἄστῆ, -ῆς, F, "shout, cry."
123. ὄπέων < ὄπος, N, "mountain."
αἰπεινά: See on α.11.
κάρηνα: See on α.102; here, "peaks, summits."
124. πίσα: N pl., "meadows."
ποιήεντα < ποιήεις, "grassy."
125. ἀνδιέντων: "mortal-sounding, using mortal speech," as distinct from the divine.

126. περιήσομαι: short-voweled subjunct. ἰδωμαι: aor. subjunct. of ἰδράω.
127. θάμνων < θάμνος, "bush, small tree." ὑπεδύσσοτο < ὑποδύω, in mid., "come out from under, emerge from," + gen.
128. πτόρθον...φύλλαων: "branch of leaves, leafy branch." κλάσσει < κλάω, "break, break off."
129. φύσαστο < φύομαι, "guard, protect." μήδεα: N pl., "genitals."
130. ἄλακτι: dat., "prowess, courage." πεποιθώς: πεῖθω in perf. = "trust in."
131. ὑόμενος: "being rained upon." ἀήμενος: "being blown upon/about." ὄσσει: nom. neuter dual, "eyes."
132. δαίεται < δαίω, "ignite, kindle," in pass., "burn, blaze." *οἶεσσιν < οἶς, "sheep."
133. ἀγροτέραι: "wild, untamed." ἐλάφουσι: See on 104.
134. *μήλων < μήλων, "sheep or goat"; gen. with περιάω. και: "even."
δόμον: here, "sheep fold, pen."
135. ἐπιλοκάμοισιν: See on α. 86.
136. μίξσθαι < μίγνυμι (μίγγω in C). χρείω: F, nom., "need."
137. σμερδαλέος: "terror-striking, horrific." φάνη: aor. pass. of φαίνω.
κεκακωμένος < κακώω, "disfigure, make foul."
ἄλμη < ἄλμη, "sea water, brine."
138. τρέσσαν < τρέω, "flee from, shrink from." ἄλλουδισ ἄλλη: "some in one direction, others in another," i.e., "in different directions."
ἦτόνας < ἦτών, F, "beach, part of the beach."
προὐχούσας: "projecting"; < προέχω.
140. δέος, N, "fear, terror."

141. ὀχλήνη: "holding herself together," or take with ἄντρα; < ἔχω. μερμήριψεν: See on α. 427.
142. γούνων: "by the knees"; λαμβάνω takes gen. of part grasped. λίσσοιτο < λίσσομαι, "beg, entreat"; opt. for deliberative subjunct. in indirect discourse.
εὐώπτιδα: See on 113.
143. ἐπέεσσιν < ἔπος.
ἀποσταδῶ: adverbial, "standing aloof."
μεγαχίοισι < μεγαλῆχιοις, "winning, pleasing."
144. εἰ: "in the hope that, if by chance" (C).
145. δοάσσατο: sing. impersonal aor., "it seemed, it appeared."
148. κερδαλέον: "cunning, clever."
149. γουνοῦμαι: lit., "grasp the knees of," thus, "supplicate, entreat."
151. Ἄρτεμιδί σε: with εἶσκω, "Iken x (acc.) to y (dat.), compare x with y."
152. μέγεθος: N, "stature, build."
ἄγγιστα: "most nearly, very closely"; modifies the accusatives of respect.
154. τρισμάκαρες: "thrice-blessed"
155. κασίγνητροι < κασίγνητρος, M, "sibling, brother."
156. λαίνεσθαι < λαίνω, "cheer, comfort."
εἴνεκτα = ἔνεκτα.
σεῖο = σοῦ.
157. λευσοόντων: gen. absolute with understood σφείων.
τοῖονδε: attracted to gender of θέλος.
θέλος, N, "young shoot, branch"; figurative.
εἰσοιχνεύσαν: F acc. part. of εἰσοιχνεύω, "go to, approach"; agrees with Nausikaa, despite θέλος.
158. ἔξοχον: "beyond, surpassing," + gen.